

GABRIEL NEVES

Professional Brazilian Translator • EN <> PTBR • ES > PTBR

Florianópolis, Brazil (GMT-3) • +5548988438485 • gabrielnshiro@gmail.com • [LinkedIn](#) • [Proz](#)

SUMMARY

Brazilian Translator of English to Brazilian Portuguese, Brazilian Portuguese to English and Spanish to Brazilian Portuguese, interest in texts of Medicine, Technology, Agriculture, Botany, Marketing, Localization of Games, Quality Assurance, Machine Translation Post-Editing, capable of adapting to any challenge and quick to learn from feedback, flexible, and dead-line driven professional. Capable of Working in both GMT-3 (Standard Brazil Time) and GMT +7 (Standard Jakarta time).

WORK EXPERIENCE

Volunteer Work, Hytale Modding, EN > PTBR **Jan 2026 - Present Day**

- Volunteered in working to localize the interface of modding manual of the current hit game Hytale in order to give way for Portuguese speaking modders.

Volunteer Work, Phanpy, EN > PTBR **Jan 2026 - Present Day**

- Volunteered in working to localize the interface of the “Opinionated Mastodon” application/web client.
-

EDUCATION

Tradutor do Zero **Jan 2026-Present Day**

Flexible Schedule Course, Vida de Tradutor, 60h, Brazil

- Improvement of Translation Techniques and Subtitling, study of translation theory, critical analysis of linguistic as well as cultural nuances and learning of CAT tools.
-

RELEVANT INFORMATION

- **Services:** Translation, MTPE, Localization, Review.
- **Specialization:** Videogames, Technical Texts, MTPE (Machine Translation Post Editing).
- **Languages:** English <> Brazilian Portuguese, Spanish > Brazilian Portuguese
- **Skills:** Attention to detail, Quality Assurance, Attention to data security.
- **Softwares:** Smartcat, MateCat, Crowdin
- **Translation Productivity:** 450-500 words/hour